

# Lòng thành thật đàn ông!

\* Gentlemen's  
Honesty



**Một ngày nọ, người tiều phu đang chặt 1 nhánh cây bên bờ sông. Thành  
linh cái rìu rơi xuống sông. Anh ta khóc lóc thảm thiết đến nỗi  
Thượng đế hiện ra hỏi vì sao mà lại tuyệt vọng đến như vậy.**

Once upon a time, a firewood man was chopping a branch off a tree at the riverside. Suddenly his axe fell down into the river... He cried so heart-rendingly that God appeared to ask why it was so extremely hopeless...

**Người tiều phu kể lại sự việc và nỗi lo lắng cho những ngày cơ cực sắp đến.  
Rồi anh ta rất đỗi ngạc nhiên khi thấy Thượng đế lao luôn xuống sông và  
đem lên 1 cái rìu bằng vàng ...**

He said what had happened and his worry about miserable days coming. Then it was much surprised for him to see God jumping down right off into the river and bringing up a golden axe.

**« Có phải là của con ? » Ngài hỏi người tiều phu.**

**Anh ta trả lời: «Không!»**

“Is it yours?” God asked him. “No!” he answered.

**Ngay lập tức, Thượng đế trở xuống nước lần nữa rồi trôi lên với 1 cái rìu bằng bạc. « Đây có phải là chiếc rìu của con ? » Ngài lại hỏi. Người tiều phu vẫn nói: « Không ! »**

God jumped down immediately into the water once more then emerged with a silver axe. “Is it yours?” God asked again. “No!” was still the firewoodman’s answer.

**Đến lần thứ 3 thì Ngài đem lên cái rìu bằng sắt và lại hỏi lần nữa: « Đây là cây rìu của con? ». « Đúng rồi! » Anh ta reo lên.**

Thirdly God brought up an iron axe then asked again: “Is it yours?”. “Yes, it’s mine!” he shouted.

**Thượng đế xúc động bởi lòng thành thật của người tiều phu nên tặng anh ta cả 3 chiếc rìu. Anh ta vui mừng trở về nhà với 3 chiếc rìu.**

Being moved by the firewoodman's honesty, God gave him all three axes. He came back home happily with three axes.

Vài ngày sau đó, anh ta cùng với vợ đi dạo dọc theo bờ sông. Thành tình người vợ tuột chân rơi xuống sông. Anh ta lại kêu khóc thảm thương. Thượng đế lại hiện ra và hỏi lý do của sự đau buồn này. Anh ta vừa trả lời vừa thổn thức.

After some days he walked along the river side together with his wife. Suddenly she stumbled and fell down to the river. He cried heart-rendingly again. God appeared once more and asked him about the reason of his sadness. He answered with tears.

**Thượng đế lại lao xuống sông và trở lại cùng với Jennifer Lopez.**

JENNIFER  
Lopez

*« Đây có phải là vợ của con? »*

*« Đúng rồi ! » anh ta reo lên mừng rỡ.*

God jumped down into the river once more  
then returned back with Jennifer Lopez.

- "Is she your wife?"

- "Right!" he shouted for joy.



**Thượng đế giận dữ quả trách người tiêu phu:**

**"Con dám cả gan lừa dối ta ? Ta phải trừng phạt con ! "**

**Anh ta van nài: "Xin Ngài vui lòng tha thứ cho con !  
Con phải trả lời sao bây giờ ? Nếu con nói " Không"  
với Jennifer Lopez,...**

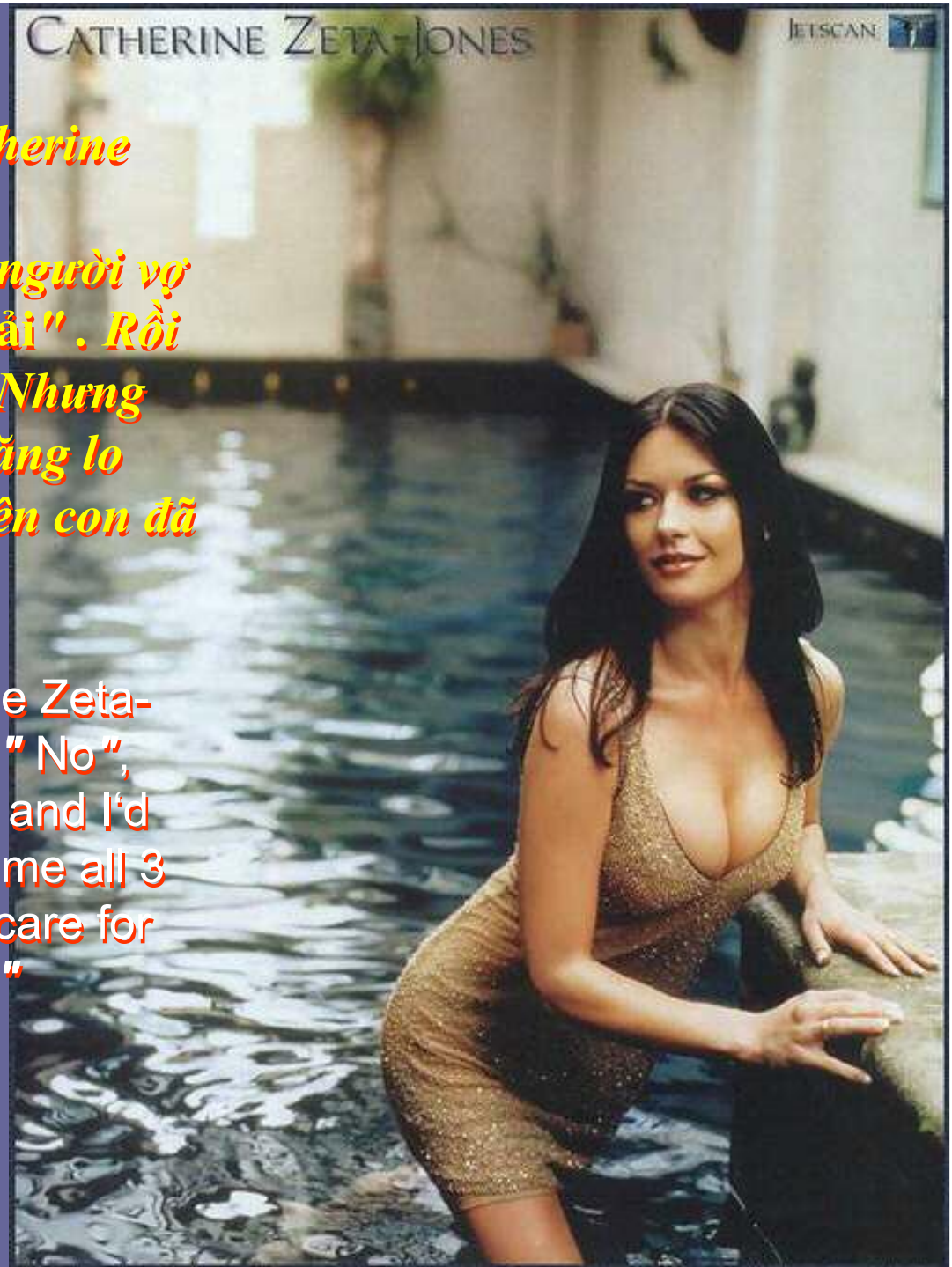
God angrily scolded the firewoodman :” You dare trick me, daren’t you? I have to punish you!”.

He entreated imploringly: ”Would you please forgive me! How I might answer now? If I said “No” with Jennifer Lopez, ...



*...Ngài sẽ lại tiếp tục đem lên Catherine Zeta-Jones. Lúc ấy nếu con vẫn nói "Không", Ngài sẽ trở lại với người vợ thật sự của con và con sẽ nói "Phải". Rồi Ngài sẽ trao cho con cả 3 người. Nhưng mà con nghèo và không đủ khả năng lo cho cả 3 người vợ. Chính vì thế nên con đã nói "Phải" ngay lần đầu tiên! »*

*...you'd go on bringing up Catherine Zeta-Jones. At that moment if I still said "No", you'd return back with my real wife and I'd said "Yes". Afterwards you'd give me all 3 women. However I am too poor to care for all 3 wives. That's why I said "Yes" firstly! "*



***PHẢI CHĂNG ĐÀN ÔNG CHỈ NÓI DỐI VÌ NHỮNG LÝ DO HẾT  
SỨC THÀNH THẬT VÀ HOÀN TOÀN CÓ THỂ HIỂU ĐƯỢC ?!***

**Gentlemen lie with honest and  
fully understandable reasons only, is it true?**

